

निकृतस्य पशोर्यज्ञे स्वर्गप्राप्तिर्यदीष्यते ।

स्वपिता यजमानेन किं न तस्मान्निकृत्यते ॥ ४४७७ ॥

Wenn man annimmt, dass ein bei einem Opfer geschlachtetes Thier in den Himmel gelangt, warum schlachtet dann nicht der Opferer seinen Vater?

नीचसेवा मनुष्याणां मानं कुरुति सर्वदा ।

तथैव गुणिना सेवा मानं वर्धयते भुवि ॥ ४४७८ ॥

Der Verkehr mit Niedrigen nimmt den Menschen stets das Ansehen; der Verkehr mit Vorzüglichen dagegen vermehrt das Ansehen auf Erden.

नीचावमानमलिनं यो भुङ्क्ते संपदं पुमान् ।

लशुनाक्तां स कर्पूरचर्चा वितनुते तनौ ॥ ४४७९ ॥

Der Mann, der eine durch die Geringachtung Niederer verunreinigte Wohlfahrt genießt, trägt eine mit Knoblauch vermischte Kamphersalbe auf seinen Körper auf.

नूनं ते हृदयं काम वज्रसारमयं दृढम् ।

यदनर्थशताविष्टं शतधा न विदीर्यते ॥ ४४८० ॥

Dein Herz, o Gier, ist sicherlich so hart, als wenn es aus Demant wäre, da es, von Hunderten von Unfällen betroffen, nicht in hundert Stücke zerspringt.

नृपो ऽपकृष्टः सचिवात्तदर्पणः स्तनंधयो ऽत्यन्तशिषुः स्तनादिव ।

अदृष्टलोकव्यवहारमूढधीर्मुहूर्तमप्युत्सकृते न वर्तितुम् ॥ ४४८१ ॥

Wenn ein Fürst von seinem Minister, dem er Alles zu übertragen gewohnt war, wie ein Säugling von der Mutterbrust fortgerissen wird, dann ist er, weil er ob der Unkenntnis des Treibens der Welt von beschränkter Einsicht ist, nicht im Stande auch nur einen Augenblick zu bestehen.

नैफभोगो न वा दानं बन्धूनां भरणं न वा ।

तथापि गुरुतां धत्ते नृणां संरक्षितं धनम् ॥ ४४८२ ॥

Gehütete Reichthümer verleihen, wenn man sie auch nicht genießt, nicht spendet und auch nicht Angehörige davon unterhält, dennoch Ansehen den Menschen.

नौका च खलजिह्वा च प्रतिकूलप्रवर्तिनी ।

प्रतारणाय लोकानां दारुणा केन निर्मिता ॥ ४४८३ ॥

4477) PRAB. 28.

4478) PRASAṅGĀBH. 17, b.

4479) DṚṢṬĀNTAÇ. 20 bei HAEB. 218. Un-
sere Aenderungen: b. यो भुङ्क्ते für प्रभुक्ते.
c. लशुना° für लशना°, स कर्पूर° für सक-
पूर°.

4480) MBH. 12, 6608.

4481) MUDRĀR. 91. a. तदर्पणः unsere
Aenderung für तदर्पणा.

4482) Beim Schol. zu KĀVJĀD. 2, 326.

4483) KAVITĀMṬAK. 10. ÇĀRṅG. PADDH.
DURĠANANINDĀ 18 (17). a. नौश (नौषा) दुर्जन-